



Из истории некоторых слов русского литературного языка

Автор:
Шалагина Дарья Дмитриевна
МОУ «СОШ №1 имени Т. Г. Мазура
города Пугачёва», 7 класс
Библиотекарь - куратор:
Искарова Сара Бисингалиевна,
заведующая городской библиотекой №3
МБУК «Пугачёвская районная
межпоселенческая библиотека»

Город Пугачёв, 2023 г.

Содержание

1. Введение
2. История слов «богатырь, сарафан, кафтан, лошадь, телега»
3. Заключение
4. Список источников

Введение

На уроке русского языка я узнала, что некоторые слова пришли к нам из других языков.

Мне это показалось очень интересным, и я решила узнать историю нескольких слов русского языка.

Конечно, каждому понятно, что такие слова, как компьютер, принтер, сканер, ноутбук пришли к нам из другого языка (английского). А что насчёт слов, которые кажутся самыми русскими? Богатырь на лошади, девушка в сарафане – вот картинки, которые, наверное, каждый представляет, когда слышит слово «Русь».

На мой взгляд, обращение к истории родного языка всегда **актуально**. Моё исследование посвящено этимологии слов *богатырь, сарафан, кафтан, лошадь, телега*.

Этимологию, или происхождение, слова можно узнать в специальных этимологических словарях. Я познакомилась с тремя из них:

- 1) Макс Фасмер. Этимологический словарь русского языка. В четырёх томах. М.: «Астрель-АСТ», 2003. Тома I–IV.
- 2) П.Я. Черных. Историко-этимологический словарь современного русского языка. В двух томах. – М.: Русский язык, 1999.
- 3) Н. М. Шанский. Школьный этимологический словарь русского языка. Происхождение слов. – М.: Дрофа, 2004. – 398 с.

Цель моего исследования – узнать о происхождении некоторых слов русского языка. Чтобы достичь поставленной цели, мне нужно решить такие **задачи**:

- изучить понятие «этимология слова»;
- познакомиться с этимологическими словарями русского языка;
- определить, как воспринимают слова «богатырь, сарафан, кафтан, лошадь, телега» мои ровесники, считают ли они эти слова русскими;
- выяснить этимологию слов «богатырь, сарафан, кафтан, лошадь, телега».

Предполагаю, что не все слова, выбранные мною для анализа, могут быть русскими по происхождению.

Гипотеза исследования: некоторые слова, которые на первый взгляд кажутся русскими, исторически такими не являются.

История слов *богатырь, лошадь, телега, сарафан, кафтан*

Прежде чем изучать историю слов *богатырь, лошадь, сарафан, кафтан, телега*, я решила провести небольшой эксперимент и узнать, что думают об этих словах мои одноклассники. Я предложила одноклассникам ответить, какими, по их мнению, являются данные слова, русскими или пришедшими из других языков. В опросе участвовали 25 человек. Я получила такие результаты.

Слово	Считают русским	Думают, что оно из другого языка
<i>Богатырь</i>	13	12
<i>Лошадь</i>	15	10
<i>Телега</i>	16	9
<i>Сарафан</i>	14	11
<i>Кафтан</i>	4	21

Интересно, кто из моих одноклассников прав? Те, которые считают слова *богатырь, лошадь, сарафан, кафтан, телега* русскими, или те, которые

думают, что они пришли из других языков? Для ответа на этот вопрос я обратилась к этимологическим словарям русского языка.

Пожалуй, сложно себе представить более русское слово, чем **богатырь**. О богатырях мы знаем с детства. Это настоящие герои, защитники русской земли. Богатыри – это символ русского духа и русского характера. Не случайно о богатырях написано много былин. Самые известные русские богатыри – это Илья Муромец, Добрыня Никитич и Алёша Попович.

В этимологическом словаре М. Фасмера читаем: «Богатырь – заимствовано из древне - тюркского *baγatur “смелый, военачальник”» (*Фасмер, том 1, с. 183*). В словаре П.Я. Черных указано, что это слово восточного происхождения, но оно не только тюркское. Например, в бурятском и монгольском языках есть слово баатар — «витязь, герой».

Поэтому это слово не обязательно именно тюркское по происхождению (*Черных, т. 1, с. 99*). Однако то, что слово пришло к нам из восточных языков, указано в обоих словарях. Получается, что русское слово **богатырь** на самом деле не такое уж и русское.

Опрос учеников моего класса показал, что больше половины моих одноклассников считают слова **лошадь** и **телега** русскими по происхождению. Так ли это? В словаре М. Фасмера слово **лошадь** описывается как слово тюркского происхождения: «Старое заимствование из тюркского *lasa, alasa* "лошадь"» (*Фасмер, том 2, с. 526*).

В словаре Н.М. Шанского о слове **телега** написано: «Происхождение неясно. Наиболее предпочтительно объяснение слова как древне-русское заимствование из монгольского языка, где *telege(n)* "повозка" — производное от *tele* "перевозить"» (*Шанский, электронный ресурс*).

В словаре П.Я. Черных слово **телега** отсутствует, а в словаре М. Фасмера указано, что об истории этого слова существуют разные мнения.

Его считают и турецким, и монгольским, и татарским, и русским по происхождению (*Фасмер, том 4, с. 37 – 38*).

Таким образом, точное происхождение слова *телега* учёными пока не установлено, но все же считается, что это слово, скорее всего, пришло к нам из какого-то восточного языка. О слове *лошадь* же известно, что оно нерусского происхождения. Следовательно, и *лошадь*, и *телега* – слова, которые пришли к нам из других языков.

Сарафан и *кафтан* – старинная русская народная одежда. Кафтан – это мужская верхняя одежда, а сарафан – женское платье без рукавов, которое надевают поверх рубахи.

По результатам опроса моих одноклассников видно, что больше половины учеников считают слово *сарафан* русским (14 человек из 25), а слово *кафтан* – нерусским (21 человек из 25) по происхождению.

Оказывается, на самом деле оба эти слова пришли к нам из другого языка. И самое интересное – они тесно связаны между собой. Дело в том, что слово *сарафан* сначала обозначал мужскую одежду, длинный мужской кафтан. И только позже стал называть предмет женской одежды.

Это слово пришло к нам из персидского языка, где *sarapa* означало "почётная одежда". А в Древней Руси так называли мужской кафтан (*Фасмер, том 3, с. 561*).

Слово *кафтан* как считает М. Фасмер, пришло из персидского языка (*Фасмер, том 2, с. 212*), а там образовано из двух слов – «*кап* "мешок, оболочка, футляр" и *тон* "вид мужской одежды"» (*Шанский, электронный ресурс*). Получается, что «каптон» – мужская одежда, похожая на мешок или футляр. Итак, оба слова – нерусские по происхождению. Они пришли к нам из персидского языка. Изначально и кафтан, и сарафан были мужской одеждой. Позже слово *сарафан* стало называть вид женской одежды.

Интересно, а почему большинство учеников класса решили, что слово *кафтан* нерусское, а *сарафан* – русское? Точно ответить на этот вопрос сложно, но я думаю, причина заключается в том, что слово *сарафан* всем знакомо. Каждый его слышал, понимает, что оно значит. Девочки хорошо

знают этот вид одежды. А вот слово *кафтан* в нашей речи не употребляется, оно для нас не совсем привычно. И кафтанов мы сейчас не носим. Наверное, поэтому многие решили, что это слово не является русским.

Заключение

Итак, я исследовала этимологию русских слов *богатырь, лошадь, телега, сарафан и кафтан*. Анализ происхождения этих слов подтвердил мою гипотезу о том, что не все слова, которые на первый взгляд кажутся русскими, являются такими. С помощью словарей я выяснила, что слова *богатырь, лошадь, телега, сарафан и кафтан* пришли к нам из других языков. Этот результат говорит о том, что в русском языке много секретов и интересных тайн. И для того, чтобы эти тайны раскрыть, нужно обратиться к словарям. Чтобы узнать об истории происхождения слова, мы обращаемся к этимологическим словарям.

Слов в нашем языке так много, что я уверена, впереди меня ждут новые открытия.

Список источников

1. Варбот Ж.Ж. Этимология // Русский язык. Энциклопедия. – 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Большая Российская энциклопедия; Дрофа, 1997. – С. 643 – 647.
2. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4 т. – 4-е изд., стер. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2003.
3. Черных П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка: В 2 т. – М.: Русский язык, 1999.
4. Шанский Н.М. Школьный этимологический словарь русского языка. Происхождение слов/ Н.М. Шанский, Т.А. Боброва. – 7-е изд., стереотип. – М.: Дрофа, 2004. — 398, [2] с. – [Электронный ресурс]: <https://slovari.yandex.ru/~книги/Этимологический%20словарь/>

